

155/26

THE BRITISH ESPERANTIST

with which is Incorporated



International Language

Vol. XXXV, No. 477/478

January/February 1945

THE LANGUAGE PROBLEM

Its history and solution

By E. D. DURRANT, F.B.E.A.

The book which Esperantists have been needing for years. It gives a clear account of the history of the International Language movement, and shows the present position and pre-eminence of Esperanto.

“This book presents in compact form a wealth of material for the keen Esperantist. He will study it for his own sake, will use it for his propaganda, and will urge non-Esperantists to read it”.

• A SUITABLE GIFT FOR YOUR NON-ESPERANTIST FRIENDS

Cloth 7/—, postage 5d.

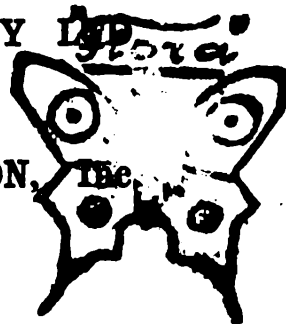
Published by

THE ESPERANTO PUBLISHING COMPANY LTD

Order from

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, Inc.

Heronsgate, Rickmansworth, Herts.





TEJO KAJ ĈERIK

KAJ ALIAJ RAKONTOJ.
VERKIS DAGENHAM-A INSTRUISTO.



HAVEBLA DE: MISS P. M. STRAPPS,
50 WOODLANDS ROAD, ILFORD, ESSEX,

OR

1s. 6p. BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION,
(Afranko HERONSGATE, RICKMANSWORTH, HERTS.)
du pencoj)

THE INTERNATIONAL STAMP ' COLLECTORS ASSOCIATION

(Internacia Asocio de Poŝtmark-Kolektantoj)

Philatelic Esperantists are invited to join this Association, which aims :—

1. To facilitate the exchange of stamps with members at home and abroad.
2. To promote Local Stamp Clubs.
3. To educate and assist beginners and juniors.
4. To spread the knowledge of Esperanto among non-Esperantist stamp enthusiasts.
5. To establish an organization which by its very qualities will prove the value of Esperanto to philatelists the world over.

Full particulars upon receipt of a stamped and addressed label or envelope from the Hon. Organizing Secretary—

P. H. LEWIS (Del. I.E.L.), XPDO House, DIDCOT, Berks.

The British Esperantist

THE OFFICIAL ORGAN OF THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION

Vol. XXXV, No. 477/478

JANUARY/FEBRUARY 1945

STEADY PROGRESS

The next issue of our Journal will contain our Annual Report. These words are being written at the beginning of December, but it is now possible to say that the report should be a satisfactory one in almost every respect. Membership will reach a new record ; enrolments for all the correspondence courses continue to reach new high levels ; while book sales will probably be a record for all time. Mr. Butler has done some excellent work in a large number of schools, and those in the office have done their best to satisfy all correspondents. (I wonder if the majority of members know that our small staff deals with an average of nearly 100 letters a day).

Now, at the dawn of a new year, we wonder what it will bring forth ! I think we have every reason to look on the bright side of things. It should not be forgotten that it is just during the war years that we have made so many new Esperantists ; years in which there has been little or no opportunity for them to use the newly acquired knowledge by international correspondence or visits. We can now justifiably hope that 1945 will see the end of the war—in Europe at least—and that before the end of the year international correspondence will again be possible, with foreign visits and congresses again in 1946. Our new adepts will then really be able to use their knowledge, and when they ascertain—as we older Esperantists know they will—that Esperanto is fully up to all claims made for it, they will undoubtedly become even more enthusiastic.

It is not only in Great Britain that Esperanto has been advancing. The same thing has been happening in most countries with which I.E.L. has been able to retain contact. Nearly every country shows small or large advances, and in some cases they have been almost spectacular. For example, in Iceland and Morocco I.E.L. never had more than five members before the war ; now in each of these countries there are more than fifty. Even in countries under the invader the movement has not faded away. From France comes news that meetings have been held and a bulletin published more or less regularly, and that the first post-occupation issue of *Franca Esperantisto* is already in the hands of the printer !

We can therefore hope with good grounds that the new year will show further progress. It certainly will if all members "hitch their wagon to the Esperanto star" and work as energetically in the future as in the past. At headquarters we shall do everything possible to help, and here is some news which will be welcome. Old members may remember an orange-coloured booklet *Esperanto for All*, which was very popular in the 1920s. We have managed to obtain sufficient paper to bring out a completely revised and

up-to-date version of this. It contains, with the exception of facts which "date", practically everything which the ordinary person desires to know about Esperanto, including a fairly full summary of the grammar. It should prove one of the best *propagandiloj* ever published. The price will be 4d. a copy, postage 1d., but orders for one dozen or more will be sent post free. In these days, when unexpected delays may occur any time at the printers, it is not possible to say exactly when it will be ready, but orders may be sent for execution as soon as supplies are received, which we hope will be early in February.

LA OPTIMISTO

LA VIDAJO ŜANĜIĜAS

Estis Julio kiam mi unue venis al Shropshire. Mia nova tasko necesigis, ke mi loĝu en la bela Severn'a Valo. La domo, kiu nun estas mia hejmo, troviĝas sur flanko de monteto. Antaŭ mi estas alia monteto tute kovrita per arboj de diversaj grandecoj. Inter la du montetoj kviete fluas la Severno. La tuta vidaĵo estas tre pitoreska. La urbo en kiu mi loĝas troviĝas sur unu flanko de la rivero, sed eĉ tiu flanko vidita de distanco estas vidinda. La domoj estas konstruitaj el brikoj de diversaj nuancoj, kaj inter la domoj estas multaj ĝardenoj kaj frukto-ĝardenoj. Kiam mi alvenis la elstaranta koloro estis verda. La koloro de la domoj faris belegan kontraston al la koloro de la kreskaĵo. Ofte la ĉielo estis blua kaj foje kelke da cignoj flugis laŭlonge de la valo, ilia blankeco kontrastante kun la blueco kaj verdeco.

Nuntempe la aŭtuno pli kaj pli evidentiĝas kaj oni jam povas vidi grandan diferencon. La folioj rekoloriĝas. De verdo ili bruniĝas kaj flaviĝas. Multaj el ili eĉ ruĝiĝas. Nun aperas nudaj branĉoj, ĉar la ventegoj forte blovantaj fortiras la foliojn kaj disigas ilin sur la vojon, vojetojn kaj ĝardenojn. Eĉ la internoj de la domoj ne estas liberaj de ĉi tiuj ĉie-flugantaj folioj. La fruktarboj ankaŭ senvestiĝas. Homoj tre okupataj detiras la pomojn kaj pirojn, se tre bonŝance la knabetoj ne antaŭe estis tie! Sekve nun pli evidentiĝas la bruno kaj grizo de la trunkoj kaj branĉoj de arboj.

Nokte la doma flanko de la valo ankaŭ tute ŝanĝiĝas. Kiam ne estas luno nur vidiĝas malgrandaj lumoj kvazaŭ pendantaj sur la ĉielo, aŭ eble la moviĝanta lumo de aŭtomobilo veturante laŭlonge de la vojo en la distanco. Lumoj super lumoj, tie kaj ĉi tie. Neniu tre proksima al alia. La pejzaĝo aspektas simile al multaj lanternoj tenitaj de feinaj manoj.

Kaj tage, aŭ la suno brilas aŭ la vento blovegas sed la tuta beleco de la vidaĵo restas. Nur ĝia formo ŝanĝiĝas. Nun mankas vidaĵo de flugantaj cignoj, sed ne plu povas knabaĉoj ŝteli la frukton!

Nuntempe mi nur scivolas kiel aspektas la tutan pejzaĝon vintre, kiam ĉiuj el la folioj estas forblovitaj, kiam la arboj estos tute nudaj kaj la neĝo kovros la teron. Ankoraŭ bela, mi opinias, krom kiam la nebulo tute malaperigos la vidaĵon.

Frank Whatmough

MEMORIGILOJ

A game for any number of players.

Required: Any English Esperanto Dictionary, and paper and pencil for each player.

One player reads out a list of words from the Dictionary and their Esperanto equivalents, the others write them down in two columns. The game is to find connecting mnemonic words for each pair of words, the first related to the English word by meaning, the last to the Esperanto word by sound. Examples will make this clear:

House—domestic—domo.

An easy one. More ingenious:

Husband—weds—edzo.

A difficult one:

Furniture—marble-topped—marble—meblo.

Links should be as few as possible and foreign words are not allowed. The winner is the one who completes the list first, or who has the best mnemonics.

P. Clissold

LASTMOMENTA—SED GRAVA

Je la 16a Decembro ni ricevis informon, ke Esperanta radio-dissendo okazos tiu-vespere je la 8a. Ni aŭdis ĝin, kaj ĝi estis tute bona. Oni petas, ke ĉiu Esperantisto—ĉu li aŭdis ĝin aŭ ne—sendu dank-esprimon al Swiss Radio Corporation, Beromuenster, Svisujo, kaj petu regulajn programojn en Esperanto. Ne forgesu, ke afranko por letero al Svisujo estas 3p., por poŝtkarto 2p., kaj oni devas ne enmeti ion presitan.

BRAVO YORKSHIRE !

RECENT LECTURES

- Oct.**
- 6 **Staveley.** Grammar School.
 9 **Sheffield.** Marlcliffe Int. School.
Sheffield. W.E.A. Class.
 10 **Sheffield.** City Training College.
 12 **Mexborough.** Schofield Technical C.
Ecclesfield. Grammar School.
 13 **Holmfirth.** Modern School.
Honley. Holme Valley Grammar School.
Huddersfield. Technical Institute.
 14 **Huddersfield.** Esperanto Group.
 15 **Wellhouse.** Youth Club.
 16 **Sheffield.** Hillhouse Central School.
 17 **Halifax.** First Aid Post.
 18 **Huddersfield.** Longley Hall Central Sch.
Halifax. All Saints' Men's Fellowship.
 19 **Halifax.** Crossley and Porter G. School.
 20 **Halifax.** Crossley and Porter B. School.
Halifax. Junior Technical School.
 21 **Huddersfield.** Yorkshire Federation.
 22 **Halifax.** Youth Forum.
 23 **Halifax.** Technical Cbllege.
Halifax. Modern School.
 24 **Harrogate.** Grammar School.
Hampsthwaite. Hollins Hall.
 26 **Harrogate.** Church Hse. Public Meeting.
 30 **Doncaster.** Woodlands W.E.A.
 31 **Sheffield.** F.o.R.
- Nov.**
- 1 **Sheffield.** Owler Lane Int. School.
Sheffield. Greystones Int. School.
Sheffield. Y.H.A.
 2 **Dore and Topley.** High School.
Sheffield. College of Arts and Crafts.
Sheffield. Co-operative Institute.
 3 **Sheffield.** Carfield Int. School.
Sheffield. Notre Dame Sch., Oakbrook.
Chesterfield. Clay Cross W.E.A.
 4 **Mexborough.** W.E.A.
Penistone. W.E.A.
 5 **Sheffield.** W.E.A.
Sheffield. Y.W.C.A.
 6 **Dewsbury.** Technical College.
Dewsbury. Rotary Club.
Dewsbury. Philosophical Society.
 7 **Dewsbury.** Templefield S.G. School
Dewsbury. Victoria S.B. School.
 8 **Mirfield.** Grammar School.
Dewsbury. St. Paulina's Catholic Youth Club.
 9 **Heckmondike.** Rotary Club.
Ravensthorpe. Free Church Youth Club.
 10 **Flushtyke.** Council School.
Hanging Heaton. Church School.
Hanging Heaton. Youth Group.
 11 **Bradford.** Esperanto Society.
 12 **Bradford.** St. Catherine's Home.
Bradford. Frizinghall Youth Centre.
 13 **Bradford.** Grange Boys' High School.
Bradford. Young People's League.
- 15 **Leeds.** Roundhay High School (G).
 16 **Leeds.** The University. Education Dept.
Leeds. Leeds Forum.
 17 **Leeds.** Cockburn High School.
Leeds. Central High School.
 18 **Leeds.** Public Meeting.
 20 **Hemsworth.** Grammar Sch. (2 classes).
Bramhope. National Children's Home.
 21 **Hemsworth.** Grammar Sch. (5 audiences)
Hemsworth. Local Class.
 22 **Hemsworth.** Grammar School.
Thorne. Grammar School.
 23 **Wakefield.** Grammar School.
Wakefield. Rotary Club.
Leeds. St. Edmond's Church Hall.
 27 **Sheffield.** Gregg School.
Sheffield. Regent Court Flats.
 28 **Bolton-on-Dearne.** Modern School.
Rotherham. Y.H.A.
 29 **Kimberworth.** Central School.
Sheffield. Livesey Clegg Youth Club.
 30 **Sheffield.** High Storrs Grammar School.
Sheffield. Central Day Commercial C.
- Dec.**
- 1 **Dore and Topley.** High School.
Rotherham. Grammar School.
 2 **Southend-on-Sea.** Public Lecture.
 12 **Merton Park.** Youth Club.

Owing to various circumstances this year's list of lectures is considerably under the average. But in part compensation, as will be seen above, October and November have been very full.

Nearly all these meetings in S. and W. Yorkshire have been arranged through the enterprise of Mr. H. Bramwell, acting on behalf of the Yorkshire Federation. He reserved the dates well beforehand, centralized the arrangements, secured the collaboration of friends in various towns, and put his back into the work. This programme, on which we heartily congratulate him, was the result. Very sincere thanks are due not only to him, but also to the many friends who did their bit by personal effort or by much appreciated hospitality. We wish we could give a list of all who have helped. One name, at least, cannot be omitted: that of Miss Garraway, who undertook the arrangements for three weeks in Sheffield and district.

Everywhere Esperantists have been most kind and helpful. They have made one realize more than ever that the *granda rondo familia* is no empty phrase, but a reality.

Much of the expense for travel, etc., has been borne by the B.E.A., but substantial help has been given by local friends, and especially by a very generous donation from the Sheffield Transport Group.

It would be wearisome to endeavour to

describe all these meetings in detail. One can merely say that in these two months 90 lectures have been given: 49 to schools (average attendance 131), and 41 to other gatherings—Rotary Clubs, W.E.A. Classes, Youth Clubs, etc. (average attendance 28). Audiences have totalled 7,591, being 6,215 children, 208 teachers, 168 Training College Students, and 1,000 others.

Tangible direct results have been the sale of miscellaneous books to the value of some £19 and of 4,554 copies of *Esperanto for Beginners*, and the formation of a number of new classes. A Sheffield book-seller reports that he has had a stream of people asking for books and information.

Indirect results in the way of new members, orders by post to the office, increased group attendance, and in other ways, cannot of course be estimated, but the seed thus sown must surely bear fruit in due season. An example of this is the way in which Head after Head has said "I have invited you to speak to my school, because I have a happy memory of a lecture you gave when I was a teacher (or a schoolboy) at . . . school several years ago." And "Please come again when you are next in the district." Undoubtedly these lectures are creating an interest in Esperanto in the teaching profession.

It is difficult to single out any particular meeting for special mention. Large audiences have been Hemsworth Grammar School (500), at which Esperanto is a regular subject on the curriculum; Holme Valley (450); Victoria School (360); Ecclesfield, Longley Hall, and Schofield College (300 each); and Greystones (260). Two audiences stand out especially, Templefield (180) and Kimberworth (330), at which the children were almost incredibly thrilled and attentive. In Kimberworth these ordinary Elementary School girls, packed like sardines and seated on the floor, made better progress than would be made by many a Secondary School audience. The age of the school children taught in various schools ranged from 8 to 18. Notable audiences were students in Sheffield Training College and Leeds University Education Department. The way in which interest spreads is shown by the sale of 112 books to an audience of 50 in Wakefield, and a new class elsewhere formed of boys who had not heard the lecture but were interested by those who had.

Incidents that stand out. A brilliant speech in favour of Esperanto by Prof. Inebnit of Leeds University at a public meeting in Leeds. The Dore School, which asked for (and got) a second lesson to follow up. Two Youth Clubs of out-

standingly good quality (too often the reverse is the case): Frizinghall Centre (70 present, and a class formed as a result), and the Livesey Clegg Club (of a very intellectual—if not high-brow—character). A lecture in Thorne, where an after-school voluntary audience of 60—including a dozen teachers—showed interest by purchasing 100 books. An informal meeting of Huddersfield Esperantists, who sang 24 Welsh songs in *Kantaro Esperanta* (after descriptive notes on each song). A very keen audience of 100 at Sheffield Y.H.A. And a visit to Miss Nellie Bland in Bradford, who gained the B.F.A. Diploma many years ago (though blind and paralysed), with whom we enjoyed an hour's conversation in fluent Esperanto. Mr. Percy Merrick, by the way, sends her each month a Braille transcription of the hymns to be sung in the *Londona Diservo Esperanta*, and at the time of the services she follows the hymns in her bed in Bradford.

No engagements are yet booked for 1945. May we suggest that some other Federations follow the example so brilliantly set by Yorkshire, by now reserving some weeks well ahead, and seeing what can be done (by the use of the literature I will supply on request). What one Federation can do, another can do also. What is required is someone on the spot, with energy and business capacity, to centralize effort and arrange the itinerary, and to start the work well beforehand. Doubtless Mr. Bramwell would supply hints from his experience.

One thing is important. If large meetings are held and enthusiasm aroused (I am not speaking of schools, where a local group can have little contact), it is essential to be able to say "We are starting a class for beginners *next week* at (definite time and place). Come along." If this is done, large classes may be formed. Without some such *definite* announcement, much of the interest awakened by the propagandist will evaporate without visible result.

And for such an announcement to be possible there must be competent teachers available—teachers who not only know the language, but can impart their knowledge, and keep a class alive. These are all too rare, and a poor teacher will kill the best class. Larger towns would indeed do well to start study groups on the art of teaching Esperanto; perhaps using the articles on the subject which have appeared in the *B.E.* as a basis for study, discussion, and practice.

Who will follow the lead given by Yorkshire?
M.C.B.

E. L. OSMOND

E. L. Osmond naskiĝis en Londono de Suffolk gepatroj. Ŝi havis fortan emon al la praava landparto kaj publikiĝis en "The Bury Free Press" rakontojn kaj artikolojn pri la vilaĝaj moroj, ktp.

Ĉiam studema, ŝi gajnis diplomojn en diversaj temoj studitaj ĉe Toynbee Hall. La nefacila vivo kun kreskanta familio kaj ne multe da mono, atentigis ŝin al la batalo de virinoj por voĉdonrajtoj. Kun la kutima emo al libereco kaj justeco, ŝi subtenis tiun movadon kaj interesigis siajn amikinojn.

Hazarde dum la Unua Granda Milito, S-ino Osmond aŭdis pri Esperanto. La ideo tuj allogis ŝin kaj ŝi komencis lerni. Sekvis korespondo al militkaptitoj en Nederlando kaj eĉ negocon por iloj faritaj de ili. Tiu sukceso kuraĝigis ŝin skribi al Esperantistoj en diversaj landoj. Pro ŝia agado du Hungaraj studentoj, internigitaj en Rusujo estis liberigitaj, kaj alia povis pere de ŝi denove korespondi kun fianĉino en malpermesita lando. Je la geedziĝo ŝi sendis mondonacon al ili.

Aŭdante en 1921 de Hungara Senatano, Monsinjoro Giesswein, ke centoj da Hungaraj militkaptitoj restis en Siberio, ŝi petis helpon de niaj Parlamentanoj. Pro la helpo de D-ro Nansen, ĉiuj kaptitoj estis hejme por Kristnasko. La alveno de interesplena letero de S-ino Osmond al juna Ruso eĉ savis lian vivon, ĉar post 7 jaroj de milito, malsana kaj malĝoja, li intencis sin mortigi. Ĉiam ŝi estis preta helpi malfeliĉulojn ĉiurasajn. Ŝi ĉiam volis disvastigi siajn ideojn, kaj ŝia entuziasmo por Esperanto instigis la flinon kaj amikinojn lerni ĝin.

Kiam la Kongreso de 1920 okazis en Hago, ŝi ne povis forlasi Anglujon, sed ŝi decidis ke la du pli aĝaj flinoj iru, kiu tre plaĉis al ili. La sekvontan jaron, du Aŭstralianoj, veninte al Anglujo antaŭ la Praha Kongreso, amikiĝis kun la familio Osmond. Reveninte al Melbourne, kun multaj fotografiaĵoj, ili parolis publike kun lumbildoj. La frato de S-ino Osmond, hazarde vidis ilin kaj rekonis siajn nevinon en la bildoj. Tiam li sendis al ŝi sian adreson, tiel montrante la utilecon de Esperanto.

Jam adepto de la lingvo, S-ino Osmond verkis artikolojn kaj rakontojn por diversaj revuoj kaj gazetoj en Germanujo, Hungarujo, Katalonujo. En 1922, ŝi gajnis bronzan statueton por artikolo pri muziko en la Katalonaj Floraj Ludoj. La elsendo de la premio estis malpermesita, do ĝi restis en Barcelona. En 1933, amikino volis helpi ŝin vojaĝi al la Nürnburga Kongreso. Timante iri alilanden sole pro sia sanstato, ŝi persvadis sian kuracinon lerni Esperanton kaj kuniri. Malfacilaĵoj pri la kurza krizo

okazis, sed estis tre ĝoja tempo renkonti malnovajn korespondantojn.

La sekvontan jaron ili kaj la flino iris al la Viena Kongreso. Amikoj renkontis ilin en Parizo kaj Innsbrück kaj kondukis ilin al vidindaĵoj kaj plaĉa gastejo. Letergeamikoj en Hungarujo petis ilin viziti Budapeŝton post la Kongreso kaj ĝoja bonveno okazis eĉ sur la danuba ŝipo mem.

Hejmenirante tra Bruselo, S-ino Osmond renkontis malnovan Litovan amikon kaj ili kune vespermanĝis en la nova hejmo de du polaj hebreoj. Poste ĉiuj iris al la Kermeso en la stratoj tiun nokton.

Dum kelkaj jaroj S-ino Osmond gajnis monpremiojn en la Katalonaj Floraj Ludoj. Do, en 1925 la konservita mono suflĉis pagi por vizito al Hispanujo. Estis tre interesa vojaĝo de Barcelona al Palma de Mallorca, kie la ceremonio okazis, 200 sur la ŝipo en harmonia diskutado. Estis unika sperto; kaj la statueto estis ricevita kaj kaŝita por transiri la landlimon. Survoje hejmen, student-amiko en Grenoble kondukis ŝin al la oficejo de "L'Humanité".

Dufoje ŝi restis en la hejmo de Haga Esperantistino por helpi ŝin paroli angle kaj por ĉeesti packonferencon. En 1927 ĉe la Danziga Kongreso, S-ino Osmond estis invitita de la Konsulo kaj prezentita al la 90-jara S-ino Tuschinski. Post la Kongreso, ŝi ĉeestis en Varsovio, la solenon de la nova tombo de D-ro Zamenhof kaj faris viziton al lia domo.

Krom interkonatiĝo pro vojaĝado, S-ino Osmond renkontis kaj faris servojn al diversaj fremdaj Esperantistoj dum multaj jaroj. Aldone al tezoj verkitaĵoj por La Floraj Ludoj, pli ol 300 artikoloj kaj rakontoj aperis en diversaj Esp. gazetoj kaj revuoj alilandaj; kelkaj eĉ tradukitaj rusen, tartaren, danen, polen kaj brajlen. Ŝi ja lerte pruvis ke Esperanto estas praktika komprenigilo ĉiurilate, kaj ĝi donis grandan feliĉon al ŝi.

Krom Esperanto, ŝi lernis utilajn vortojn el la lingvoj de la landoj kiujn ŝi vizitis kaj ankaŭ studis irlandan lingvon je la aĝo de 60, ĉar tiu lando ĉiam havis ŝian intereson kaj kompaton. Per disdono de literaturo kaj leteroj al ĵurnaloj ŝi penis influi aliajn. Dum kelkaj lastaj jaroj ŝi estis membro de B.B.C. "Listener Research Panel".

Tiu ĉi granda kvanto da malegoista laboro estis rezulto de tre klera, ordema menso kaj bona memoro, kunligita kun tre simpatia personeco. Ŝia vivo estis tre plena kaj utila, kun multaj fidelaj geamikoj kiuj tre bedaŭras ŝian forpason.

IRENE SMITH

A WORD OF THANKS

In our issue of March last we launched an appeal for £1,000 for Advertising and Publicity. The figure reached to the end of November is given below, and it seems probable that by the end of the year it will have reached £650. We have not reached the goal but the effort has been a praiseworthy one, and we tender our sincere thanks to all who have helped in any way. We wish to assure you that this help has been very much appreciated, and has enabled us to do far more useful publicity work than would otherwise have been possible.

The Advertising Fund will, of course, remain open in 1945. A certain useful amount of advertising will be possible from the profit on the Popular Correspondence Course, thanks to the help so generously given by the tutors, and this will be supplemented by the money received for the fund. Altogether I think it will be possible to obtain as good results during the coming year as in the past, particularly as we now have so much experience on which to draw. Incidentally, members may be interested to know that our subscription income is now nearly double that of 1940, the increase being largely due to this advertising.

C.C.G.

	£	s.	d.		£	s.	d.
Previously acknowledged	537	16	10	K. McLennan	..	..	2 3
East Midland Esp. Fed.	1	3	0	R. H. K. Hill	..	..	5 0
M. Emberson	..	5	0	G. F. Millne	..	..	10 0
Halifax Esp. Soc.	..	5	0	E. A. Mayhead	..	..	5 0
Leicester Esp. Soc.	1	0	0	A. H. Evans	..	..	5 0
L. F. Hunter	..	8	6	C. W. Sinclair	..	5	0 0
P. Ball	..	10	0	E. G. M. Collis	..	..	1 2
Swintonanoj	1	0	0	F. L. Gadsby	..	..	5 0
Doncaster Esp. Soc.	1	0	0	G. C. Jervis	..	..	10 0
Miss P. M. Strapps	1	0	0	M. Pearson	..	..	10 0
W. P. Hanratty	1	0	0	Miss D. S. Savage	..	..	14 0
G. A. R. Foster	..	5	0	Dr. J. M. F. Marshall	..	..	5 0
J. Oelen	..	2	3	N. H. C. Macpherson	..	..	5 0
Polhill lads	..	5	6	T. J. Gueritte	..	1	0 0
Miss M. E. Bird	..	10	0	Miss A. Fotherby	..	..	5 0
H. Tippett	..	1	8	G. S. Gildersleeve	..	..	5 0
R. H. Hales	..	2	6	G. E. Bellis	..	..	6
Bournemouth Esp. Soc.	3	0	0	S. Ackers	..	..	5 0
Miss E. Baldwin-Smith	2	2	0	J. J. Robertson	..	..	8 3
Mrs. L. E. Fuller	..	10	0	G. H. Yoxon	..	..	2 6
T. E. Evans	..	16	0	A. Nelson	..	..	1 0
D. and F. Archer	2	0	0	R. W. Hamilton	..	..	2 6
Mrs. V. Reed	2	0	0	Mrs. M. K. D. Freeman	..	..	4 0
Miss J. Crosby	..	10	0	J. Lovell	..	..	5 0
J. Steele	..	10	0	Miss M. Jay	..	..	9 0
J. Tanner	..	2	0	Parkstone Esp. Soc.	..	5	0 0
C. Barnes	..	2	0	G. H. A. Turton	..	..	5 0
Miss M. Rosser	..	4	0	Miss E. Rees	..	..	5 0
J. L. Brook	5	0	0	S. Lewis	..	..	3 0
Esperantisto Hinda	..	5	0	Miss C. Humphreys	..	..	2 0
Miss N. Ford	2	10	0	Miss M. C. Wilkie	..	..	2 6
W. W. Simpson	..	6	0	C. H. Toms	..	2	0 0
W. F. Westmancote	..	10	0	R. John	..	3	0 6
Mrs. E. C. Oliver	1	0	0	F. Parker	..	..	10 0
Anon.	..	9	0	W. Gregory	..	..	1 0
Mrs. E. Grout	..	2	5	R. Abram	..	..	1 6
W. T. Bilton	..	4	6	J. Brownlee	..	..	8 0

	£	s.	d.
J. E. Smith		2	0
Miss J. E. North		5	0
J. L. Ford		5	0
W. M. Appleby	1	0	6
Miss M. B. Dearlove		5	1
S. E. Bellatti		8	0
S. Faulkner		3	9
G. A. Patton		2	6
R. S. Lane		5	0
Miss J. W. Downie		4	0
Birmingham Esp. Club	1	1	0
H. Jordon		6	0
D. A. Poultney		2	0
Miss A. B. Holness		4	0
C. Barnes		5	6
W. G. Tillet		1	6
E. Hales	1	0	0
J. L. Katters		1	0
Anon.		4	0
M. G. Hamilton		5	0
S. C. Seabright		7	6
A. Mellor		2	0
Miss B. M. Chipperfield		2	6
L. McKnight		5	0
E. Hales	1	0	0
J. E. Calver		2	6
H. W. Allen-Smith		8	0
Miss B. M. Bailey		2	6
X.Y.Z.		2	0
Mrs. I. F. George	10	0	0
W. G. Phipps		5	0
Miss W. Pearson		5	0
D. Marshall		2	0
Mrs. M. S. Jones		1	0
R. H. Osborne		2	0
Mrs. E. Webb		5	0
S. C. Seabright		6	0
Miss L. Leathers		4	0
W. J. Haywood		5	0
W. A. Ross		7	5
Anon.		5	0
J. Darling		5	0
A. Marton		2	6
Miss E. M. Briscoe		4	0
J. Course (Royston)	10	0	0
Miss D. Roche		15	0
Mrs. J. Gaulter		7	0
J. S. Severs		7	6
Anon.		3	6
Miss I. M. Lawton		2	0
F. G. Lawley		1	6
N. Radcliffe		2	6
Total to Nov. 30th	£617	12	7

Jarlibro de I.E.L. 1944, Dua Parto—51 paĝoj inkluzive de la Muzika Terminaro.

Kiel kutime la dua parto de la Jarlibro entenas la aldonojn kaj ŝanĝojn rilate al la Delegitoj de I.E.L., kaj, sekve, ĝi estas necesá komplemento al la unua parto, kiu aperis en la printempo. La Sekretario en siaj enkondukaj vortoj donas kelkajn detalojn pri la bona progreso de la Ligo, kaj kun kutima --kaj firme bazita—optimismo li antaŭvidas brilan sukceson flanke de la restarigo de la organizita movado en Eŭropo.

Kiel diras la kompilintoj de la Muzika Terminaro (Montagu C. Butler kaj Frank Merrick) en siaj enkondukaj vortoj al ĉi tiu forte interesa verketo, "en ĉiu lingvo la muzika terminaro estas en stato ĥaosa". Ili aludas la naciajn lingvojn, sed fakte la samo estas vera pri la muzikaj terminoj ĝis nun uzataj aŭ proponitaj en Esperanto mem, kaj certe venis la tempo por la normigo kaj fiksado, kiom eble, de tiaj terminoj; des pli ĉar muziko estas unu el la plej esence internaciaj fakoj de la homa kulturo.

Per la nuna verketo, la aŭtoroj (ambaŭ profesiaj muzikistoj, funde kaj vaste konantaj sian temon) certe faris bonegan paŝon al la dezirata normigo. Kaj tion ili sukcesis fari kun minimumo da neologismoj (cetere tre bone elpensitaj) kaj saĝa elekto inter la vortoj jam ekzistantaj en la muzika fako.

La aŭtoroj ne pretendas esti kovrintaj la tutan kampon de muzikaj terminoj, kio estus tasko neebla inter la nunaj limoj: sed ili metis solidan fundamenton, kaj kunigis terminojn ĝis nun troveblajn nur per legado de diversaj provterminaroj kaj aliaj verkoj, cetere plejparte nehaveblaj por ordinaraj Esperantistoj muzikamaj tra la mondo. Sur tiu fundamento povos grade leviĝi, per praktika uzado de Esperanto inter diverslandaj fakuloj, plena vortaro por tiu grava arto Muziko.

Mi rekomendas la libreton ankaŭ de la pure vortara vidpunkto, eĉ al tiuj, kiuj ne koncerniĝas speciale kun muziko. Multaj tiaj kaj aliaj legantoj ankaŭ lernos diversajn interesajn faktojn pri muzikaj aferoj, kaj la konstruo de instrumentoj kies anatomion ili eble ĝis nun ne studis—ĉar oni povas uzi, des pli aŭskulti, ekzemple fortepianon, sen ia vera scio pri ĝia interna strukturo aŭ funkciado.—B.L.

La *Muzika Terminaro* estos havebla post kelkaj semajnoj kiel aparta represaĵo. Kredeble antaŭ la fino de Januaro, kaj la prezo estos 9p., aŭfranko 1p. Aĉetebla ĉe B.E.A.

La Araneoj—Prof. Agostinho da Silva. Elportugaligis M.S. 24pp. 2 bildoj. Prezo 7p., aŭfranko 1p.

Mi bonvenigas ĉi tiun broŝuron, aparte pro tio, ke ĝis nun oni ne sufiĉe atentis al scienca literaturo en nia lingvo. Ĝi estas verkita simple, klare, kaj interese.

LOCAL NEWS

Birmingham—Club meetings at 26 Bristol Road, at 3.15 p.m., on Jan. 20th, Feb. 17th, March 17th, April 21st. Groups for conversational practice at 2.30 p.m.

Birmingham Central Evening Institute, Bristol Street School, Beginners' class commences on Thursday, Jan. 11th, 7 p.m. Teacher Miss V. C. Nixon, B.A. Fee 5/-, Jan. to July.

Bournemouth—On Nov. 7th an amusing and enlightening "Brains Trust" was held, with Mr. Howard Stay as Question Master. A lively discussion followed on the effective use of propaganda and the influence of the cinema.

Bristol—Conrad Adams instruas multajn geknabojn ĉe Carlton Park lernejo dum la vespero. Irene Hunt instruas klason ĉe St. Annes Park Metodista Preĝejo ĉiulunde 7 ptm. Sep kandidatoj sukcesis en la Elementa Ekzameno de la R.S.A., kaj kvin en la Mezgrada.

Eastern Federation—A successful meeting was held at Colchester. The President (F/Lt. Murphy) sends Christmas greetings from Italy and hopes to be home in December, 1944. Next meeting at Ipswich in March; details from Miss P. Strapps, 50 Woodlands Road, Ilford.

East Midland Federation—Next conference on Jan. 6th at 3.30 p.m. at the Friends' Meeting House, Friar Lane, Nottingham.

Edinburgh Esperanto Society—Group meetings Wed. 7.30. Classes: Elementary Tues. 7.30, Sat. 2.30; Advanced Mon. 7.30. Synod Hall Bldgs., Castle Terrace.

Esperantists visiting Edinburgh will also be welcomed at the premises of the British Labour Esperanto Association, 7 Albany Street, Edinburgh 1, open every Thurs., Sat., and Sun. from 7.45 p.m.

Glasgow Workers' Esperanto Group—Our Monday class is progressing well under R. Littlejohn, and D. Connell is teaching a class for the N.C.L.C. at their rooms in West Campbell St. Old and new members welcome at Clarion Rooms, 144 Wellington Street.

Lancs. kaj Cheshire Fedn.—Spite tre malbonan veteron 80 personoj el 15 urboj ĉeestis la konferencon en Bolton. La Director of Education faris tre bonkoran bonvenigan paroladon, kaj promesis sian helpon pri starigo de klasoj.

La proksima konferenco okazos en Burnley, Feb. la 10an. Detaloj riceveblaj de la Sek. F. Parker, 368 Colne Road, Burnley.

Oni rezervis la tutan domon por semajnfino ĉe Heys Farm je Aprilo 14/15a.

Leeds—Classes every Mon. 7-9 p.m. in the Church Institute, and on alternate Sats. at 3 p.m. at 219 Woodhouse Lane (next date Jan. 13th).

Londono—Diservo okazos en Preĝejo S-to Ethelburga, 72 Bishopsgate je 14a Jan. kaj 11a Feb. je 3.0 ptm. Kondukos Pastro V. A. P. Hayman.

London Esperanto Club, Fred Tallant Hall, 153 Drummond St., N.W.1. Jan. 5: Viva Gazeto, S-ino Major; 12: Kio povus influi estontan historion, H. W. Holmes; 19: Monda Federacio, J. D. Sayers; 26: Ĉio dependas, F-ino M. Jay; Feb. 2: Tiujn vi preferis; 9: Muzika komponado kun ilustraj duetoj, M. C. Butler and E. F. Relf; 16: Reprezentantoj parolos pri diversaj Esp. organizajoj; 23: Annual Meeting.

Manchester—Jan. 27an W. B. Currie pri "La paco post la milito"; Feb. 24an F-ino Hurley pri "Vizitoj al Belgujo", en la International Club, 64 George St., Manchester 1, 2.30. La Societo bone progresas kaj nun havas 64 anojn. Ok anoj sukcesis en la duagrada R.S.A. ekzameno kaj tri en la unuagrada.

Nelson—Alderman R. Bland instruas kurson kun 16 anoj sub aŭspicioj de la N.C.L.C. Oni esperas baldaŭ restarigi la grupon.

Nordorienta Federacio—Sukcesa konferenco okazis je la 9a Decembro. Nova Prezidanto: F-ino J. Rowlandson, Ph.D., Sek: L. W. Anwell, 422 Armstrong Road, Newcastle-on-Tyne 5.

Nottingham—On Dec. 3rd Frank Goodliffe paid a second visit to the Gedling Church Youth Fellowship to speak on Esperanto. Margaret Ibbitt, a new junior member of B.E.A., presided.

Painton—Donald Munns prelegis sukcese pri Esperanto ĉe sia lernejo je la 27a Novembro. La diskutado daŭris dum rekorda tempo, kaj finiĝis nur pro eksteraj cirkonstancoj.

St. Helens—Estas du klasoj en la Higher Grade Girls' School, College St.; Jaŭde 7.30 ptm. La grupo iom kreskas.

Sheffield classes—Napier St. Institute, Tues. 7.30 p.m., Tutor: H. J. Clayton; Hartley Brook School, Thurs. 7 p.m., Tutor: C. T. A. King; Sunshine Cafe (Youth Hostel Assn.), Wed. 7.15 p.m., Tutor: H. J. Clayton.

Shrewsbury—The College Literary and Debating Society of the Royal Normal College for the Blind recently debated the motion "That, in the opinion of this House, Esperanto has no future as an international

language." After the keenest debate I have ever attended the motion was defeated, the voting being almost two-thirds against it. It was particularly interesting to notice how many people had heard nothing of the language, and so condemned it, saying that "people who ought to know say nothing about it, and therefore it can't be much good".

It seems very clear to me from this that the greatest enemy Esperanto has to fight against is lack of sufficient propaganda. I wonder if all your readers realize this?—*J. M. Dunlop.*

Southend-on-Sea—A new class has started with meetings *pro tem.* at the house of Mr. D. Ranger, 157 Westbourne Grove, Westcliff-on-Sea, from whom all details.

Leŭt. C. E. Simon, nun en Francujo, skribis la jenajn vortojn "Mi tre ŝatus se vi povus trovi lokon por salutvorto de mi al la brita samideanaro, el kiu mi havis la plezuron konatiĝi kun granda parto. Mi vojaĝis jam sufiĉe, kaj verŝajne vojaĝos ankoraŭ multe, sed nenie mi trovos pli spertan Esperantistaron aŭ pli koran bonvenon ol mi trovis en Britujo. Mi estas tre danka ke mia soldata kariero venigis min en la "fortikajon de Esperanto", kio estas la Britaj Insuloj, kaj mi neniam forgesos la koran kaj fidelan persistemon de via lando, kiu tra tiom da danĝeraj tagoj ne nur konservis la flameton de libereco sed ankaŭ la lumeton de Esperanto."

Leŭt. Simon jam renkontis Gen. Bastien, S-ron Archdeacon, F-inon Royer, kaj tre multajn aliajn Esperantistojn en Francujo. Ni deziras al li finfine bonan hejmveturon, kaj esperas ke survoje li povos denove viziti nin.

The London Quarterly of World Affairs for October 1944 contains an excellent five-page article on *International Auxiliary Language* from the pen of our member, Professor C. B. Fawcett.

Modern Language Association—Ĉe la novembra kunveno de la Londona filio preskaŭ cent instruistoj okupis sin ĉefe pri la demando "Kia instruo pri modernaj lingvoj taŭgos por la estonta organizo de junuloj en ilia dekunua jaraĝo?"

La sistemo estos triparta, kaj la nomoj jam aplikataj al la tri specoj de lernejoj estas *Grammar, Modern, kaj Technical*. En la unua speco oni certe lernos lingvon aŭ lingvojn, sed ĉu en la du aliaj? Pri tio malsame opiniis diversaj parolantoj. Vera estas la aserto de D-ro Long kiu, prezentante la temon ĝeneralan, diris ke apenaŭ duono de la nunaj lernantoj sufiĉe sukcesas en la

lernejo por daŭrigi la studon poste. La plimulto sentas seniluzion pro sia malsukceso, spite sian konsciencan kaj tedan provon. Kelkaj, antaŭvidante tian rezulton, obstine rifuzas labori kaj vere provi.

Tamen, se en la lernejoj *Modern* kaj *Technical* oni ne lernos lingvon, kia estos la situacio de tiuj kiuj dum la du unuaj jaroj konstatos ke la *Grammar* lernejo pli taŭgos por si. Ĉar certe la ĝusta loko por junulo estos ofte miselektata kiam li havas dek unu jarojn, kaj pro tio ĝis la dektria jaro oni rajtos translokigi lin. Unu solvo estas prokrasti la komencon de fremdlingva studo ĝis la dektria jaro por ĉiuspecaj lernantoj. Tiu solvo ne plaĉis al la plimulto ĉe la kunveno. Ili espereble pripensos la solvon proponitan de S-ro Travis, kiu parolis favore al Esperanto, post paroladoj faritaj de tri aliaj favore al la lerneja valoro de la lingvoj Franca, Germana, kaj Hispana. La parolanto pri la lasta ĉefe emfazis ĝian facilecon.

En la fina diskuto S-ro Scott, subtenante la paroladon de la prezidanto, S-ro Travis, pli detale informis pri la spertoj ĉe Bishop Auckland, kaj atentigis la subtenantojn de la Hispana lingvo ke ilia argumento estas multe pli aplikebla al Esperanto. Du aliaj membroj menciis propran sperton pri tiu facileco, kaj la membroj ŝajne serioziĝis post emo ridi duonmoke je la unuaj frazoj de S-ro Travis. Ĉi tiu ne nomis sin Esperantisto, ĉar li diris ke li povas nur legi, ne paroli, la lingvon; sed pro la valoro de Esperanto por la studo de aliaj lingvoj li postulis por ĝi lokon por komencantoj en la nova organizado.

KOMPATINDA KLEM

Originale verkita de
JOHN MERCHANT

"Ni rekomendas la legadon de tiu bona libro, ankaŭ, al la komencantoj, ĉar la lingvo estas simpla kaj flua".

Belga Esperantisto.

Broŝ. 1ŝ., bind. 1s. 6p., afranko 2p.
Mendu ĉe B.E.A.

Tejo kaj Ĉerik by H. G. Toms, published by S.B.E.T. 48 pages. Price 1/6, postage 2d. Obtainable from B.E.A.

Here is a book, consisting of a collection of stories, conversations and poems, for which we who are concerned with the teaching of Esperanto have long been waiting.

Mr. Toms has for some time taught Esperanto to classes of senior boys, and this collection is the fruit of his valuable experience. Before their publication in book form, some of the stories were also used to advantage in a senior girls' school, where they aroused interest and enthusiasm, thus proving their suitability for girls as well as boys. In addition they have been found extremely useful with small groups of older students, beginners who have knowledge only of the simplest grammatical rules. In such groups, as well as among school children, they provide excellent material for reading aloud, followed by discussion, thus giving practice, most necessary to beginners of all ages, in the speaking of Esperanto. One great difficulty in getting beginners to talk is the finding of a subject which is within their vocabulary. What better than a story which they have read and which has aroused their interest? Here is a book of such stories, many of which lend themselves admirably to dramatisation, another valuable method of practising speech.

Some of the stories are specially suitable for illustrating lessons on definite grammatical rules, and such are noted in the foreword. Apart from these special instances, others have proved excellent material for the illustration of such rules to older beginners. In spite of the simplicity of grammar there is much diversity both in scope and difficulty of subject matter, and in length of stories.

The text is attractively printed and well arranged. The inclusion of a vocabulary enables the book to be read by British students without the aid of a dictionary. Apart from this vocabulary the script is entirely in Esperanto, so that the book should be of international value.

There are, of course, some less favourable points, but these I consider to be of only minor importance. One might criticise, for instance, the inclusion of some rather long and over-complicated stories, the lack of gradation in difficulty, the use of too many English proper nouns, or the omission of the future tense; but such points do not appreciably detract from the value of a book which is so admirable a contribution to the teaching of Esperanto.

HILDA M. CHESTERTON

Basic English—Se oni konsideras la pretendojn de Basic English plenumi la rolon de internacia lingvo, la demando pri spac-prenado estas grava. Tiucele mi kalkulis la nombron da vortoj en unu bone konata ĉapitro de la Nova Testamento en kvin diversaj lingvoj. La elektita ĉapitro estas I Korintanoj 13.

La Esperanta traduko ..	155 vortoj
La Rusa traduko ..	190 „
La Greka originalo ..	199 „
La Angla traduko ..	269 „
Basic English ..	313 „

H. E. Boord

The Daily Herald of October 27th contained the following interesting paragraph. 'I switched today from the Hertogenbosch area to the Tilburg sector, and an incident on the roundabout journey illustrates the patchy nature of the present fighting.

'Jeeping along the straight road through autumn woods and flat windswept fields, we suddenly realised that we had seen no British troops for quite a little while. Everything was quiet, unhealthily quiet.

'We passed a brooding Trappist monastery, and when a milestone indicated that we were a mile from the centre of the town, we decided to stop and reconnoitre on foot, first turning the jeep backward in case of necessity.

'A little farther on the road we found a bearded Dutch civilian on a bicycle. We asked him if he spoke English, and, of all things, he said, "No—Esperanto".'

SEP VANGOFRAPOJ

by K. ASZLÁNYI.

Translated from the Hungarian by
L. SPIERER.

An unusual story which provides the light relief so desirable in these days of stress.

Price 3/—, postage 3d.

Published by the
ESPERANTO PUBLISHING CO. LTD.

Order from the
BRITISH ESPERANTO ASSN., Inc.
Heronsgate, Rickmansworth, Herts.

MISKOMPRENO

Unuakta Komedio por kvar ludantoj (1 viro, 3 virinoj)

Scenejo. Simpla ĉambro en loĝejo de juna fraŭlo. Necesas tablo, kelkaj seĝoj, se eble sofo, kaj laŭoportune skribtablo, piano, k.c. (Preciza meblaro ne estas grava afero, se la haveblaj mebloj taŭgas por la ludado).

Se eble, estu du pordoj, unu kondukanta al la dormĉambro de la junulo kaj la alia al la publika parto de la domo.

Nepre necesaj estas du valizoj *absolute samaspektaj*: unu el ili entenu kelkajn ŝtofojn, kaj libron, ankaŭ la vestaĵon poste indikitan.

Roluloj:

Johano (Juna oficisto.)

La Onklino de Johano.

La Dommastrino.

Flonjo (Junulino.)

Eniras Johano, reveninta de vojaĝo kaj laŭe vestita. Li portas valizon. Li metas la valizon sur seĝon (aŭ sofon), kaj disŝetas, tien kaj tien, sian palton, ĉapelon k.c.

Diversaj leteroj k.c., kaj telegramo en koverto, kuŝas sur la tablo.

Johano: Nu, jen, denove tie ĉi! Kaj morgaŭ mi devos . . . ho, jen telegramo! Kial oni telegrafu al mi? (*komencas malfermi ĝin*). Supozeble ĝi ĵus alvenis . . . tamen ni vidu. (*Legas*). "Vizitos vin hodiaŭ je la kvina. Onklino". (*Metas ĝin sur la tablon, kie ĝi devos resti ĝis poste*). Nu, pro kio ŝi venas hodiaŭ? Kaj preskaŭ senaverte? Mi ĉiam devas suspekti ion pri ŝiaj faroj rilate al mi—ŝi ĉiam deziras min provi! Ektrovi pri miaj amuzoj, amikoj—aŭ amikinoj, kredeble—kaj pruvi ke mi estas, aŭ ne estas, taŭga heredonto de ŝia mono . . . (*Sidas ĉetoble, kaj trafoliumas leterojn k.c.*) Nu, nu, mi ĝuis bonegan libertempon—kaj devas esti kontenta, eĉ reveninte. Precipe ĉar la afero finiĝis tiel ravege, kun tiu adorinda fraŭlino en la trajno . . . Kaj se nur tiu severmiena aĉulino ne estus enirinta nian kupeon survoje, ĝuste kiam ni tiel bonege amikiĝis . . . Peston kaj damnon je tiaj fi-personoj, tiuj ĝojmortigistoj!—ĉar plej evidente ŝi eniris *nur* ĉar ŝi vidis nin kune . . . Sed mi ne facile forgesos mian ĉarmulinon kaj ŝian ravan rideton . . . mi scivolas, ĉu ŝi *min* memoros! Estis aĉe, ke ŝia patro sin renkontis je la alveno, ĉar alie mi estus proponinta teon en la stacidomo . . . Kaj ŝi ne portis fianĉan ringon, do . . . Sed pri kio mi stulte pensas, mi, kiel salajro apenaŭ subtenas min mem? . . . Sed, je diablo, mi forgesis pri la Onklino (*rigardas sian poŝhorloĝon*)! Preskaŭ la kvina! Kaj ŝi ĉiam estas akurata! Mi devas pretiĝi. Nu, kien mi metis . . . ho, jen! (*iras al la valizo kaj malfermas ĝin—ĝi ne estas ŝlosita—dume parolante*). Mi devas lavi la manojn kaj vizaĝon, kaj surmeti puran kolumon, alie . . . (*montras surprizon*) . . .

sed kio okazis? (*large malfermas la valizon, kaj elprenas el ĝi delikatan virinan subveston—iaspecan, kondiĉe ke ĝi estu evidente tre "virina"—kaj tenas ĝin en la fingroj, tute videbla al la aŭdantaro*) . . . Kio je . . . (*Sonorilo tintas ekstere*) . . . Peston! jen ŝi, sendube! Mi almenaŭ netigu min iome (*remetas la vestaĵon en la valizon kaj fermas la valizon, rapide kaj senzorge, faligante la kovrilon tiamaniere ke parto de la virina subvesto elpendas kaj estas videbla al la aŭdantaro*). (*Fliras rapide*).

Dommastrino (ekstere, kaj nevideble, al nevidebla persono):—Nu, sinjorino, mi kredas, ke mi aŭdis lin eniri, antaŭ kelkaj minutoj.

Onklino (enirante la ĉambron): Nu, mi ne vidas lin ĉi tie, sed mi almenaŭ atentos iomete (*Ĉirkaŭrigardas, kaj vidas la telegramon sur la tablo*). Ho, jen, li malfermis ĝin, do li ja alvenis—kaj se li denove eliris anstataŭ min atendi, mi zorgos, ke li pentos pri tiu faraĉo! (*Sidiĝas sur seĝon kaj plue ĉirkaŭrigardas. Fine, ekvidas la valizon kaj la elpendantan vestaĵon. Iras scivoleme al ĝi, kaj palpas kaj tiras la vestaĵon. Malfermas la valizon, kun taŭgaj spiraĉoj kaj interjekcioj*). Virina valizo! Kion TIO signifas? KION tio signifas? . . . kion tio SIGNIFAS? . . . (*ree palpas kaj fingrumas la vestaĵon, kaj tenas ĝin antaŭ siaj okuloj*). Nu . . . ĉu iu respektinda virino portus tion? Mi ne konsentus eĉ morti en ĝi. Ba! Tamen, mi timas ke la modernuloj nemulte zorgas pri respektindeco. Ba! Kaj nur pensi, ke mi trovas TION en la ĉambro de mia nevo! (*Palpas en la valizo kaj turnas la enhavon*.) Nu . . . (*aŭdas paŝojn ekstere, kaj refermas la valizon rapidege, kun tio interne*).

(*Eniras Johano*). Johano: Nu, onklino, mi pardonojn, sed mi nur ĵus alvenis, kaj iris lavi la manojn por taŭge akcepti vin! Mi havis longan vojaĝon . . . Sed mi petas, ne rigardu min tiel strange! Vi sciis, ke mi libertempis, ĉu ne?

Onklino (severe): Ne, mi ne sciis. Sed, por veni al la punkto, kies valizo estas ĉi tiu?

Johano (*post hezito*): Kial vi supozas, ke ĝi ne estas mia?

Onklino: Laŭ la ekstero, mi tion povus supozi. Sed vidinte ion strangan ĉe ĝi, mi

ĝin mal— (*Johano faras geston*). Ne interrompu! Vi bone scias, ke mi faras laŭ mia deziro en ĉiuj cirkonstancoj, kaj ne estas—feliĉe—katenita de konvenciaj ĝentilaĵoj (*Johano, subvoĉe*: Mi bone scias tion!). Kaj mi konstatis, ke ĝi ne estas via. (*Kolere*) Kial ĝi troviĝas ĉi tie?

Johano (konfuzite): Nu, vere mi ne scias . . .

Onklino: Ne ĉikanu je mi! *Certe* vi scias!

Johano: Nu, antaŭ kelkaj minutoj mi certe NE sciis, sed dum mi lavis la manojn la afero subite klariĝis; aŭ tion mi kredas. Ĝi aspektas tute kiel mia propra valizo, sed ĉar ĝi ne estas, sendube mi erare prenis ĝin kiam mi eliris la trajnon.

Onklino: Ha, do vi ja jam sciis, ke ĝi ne estas via, antaŭ ol mi demandis?

Johano: Jes, sed nur ĉar mi malfermis ĝin por elpreni broson kaj kombilon, kaj netigi min por via alveno.

Onklino (pli koleriĝante): Jen bela senkulpigo! Mi ne kredas vin. Vi havas virinan vizitanton ĉi tie. Kie ŝi estas?

Johano: Mi ĵuras, onklino, ke . . .

Onklino: Ne ĵuru al mi! Virinon, kaj virinon kiu portas tiaĵojn (*malfermas la valizon kaj elprenas la vestaĵon denove kaj ĝin tenas*). Tiaĵojn! Fi! (*remetas la vestaĵon kaj fermas la valizon*).

Johano: Sed supozu ke ŝi estus unu el la kuzinoj . . .

Onklino: Ne rebatu vortojn al mi! Vi jam diris tute alie! Kie estas la virinaĉo?

Johano: Mi tute ne scias, onklino. Ŝi ne venis ĉi tien. Ĉu mi ne klarigis al vi, ke mi erare . . .

Onklino: Jes, sed ĉu mi ne klarigis, ke mi ne kredas vian aserton? Ĉu estas kredinde, ke estu du valizoj, tute . . . Do vi konfesas, ke estis virino en via kupeo?

Johano: Certe, sed ne estas io stranga en tio, ĉu?

Onklino: Eble ne, sed supozu tion kaj samtempe ke vi prenis ŝian valizon, sen protesto ŝiaflanke, estas iom tro por mia manŝo. Mi tute NE KREDAS vin! Mi NE RESTOS! Se vi intencas skandali min, do faru tion—sed vi scias la rezulton! Morgaŭ matene mi vizitos mian leĝiston kaj . . . (*furioze eliras*).

Johano: Onklino, revenu! Onklino! (*elkuras*).

(*Johano revenas post kelkaj momentoj, kaj malbonhumore ŝetas sin sur seĝon aŭ sofon.*)

Johano. Nu, ŝi estas terura! Ho, se nur ŝi ne estus tiel koleriĝema kaj rapida en siaj konkludoj—generale malpravaj, kiel nunfoje! (*Meditas kelkajn momentojn. Poste diras*): Kion mi faru, por malhelpi ŝanĝon en ŝia testamento morgaŭ matene? Ĉu mi skribu aŭ telefonu konfidence al ŝia

leĝisto? Eble li konsentus kontraŭpersvadi ŝin . . . Ion mi absolute devas fari . . . (*paŝas tien kaj reen en la ĉambro. Subite haltas.*) Ho, sed pro tiu scenaĉo mi forgesis pri la eta amikino kaj mia propra valizo, kiun ŝi supozeble havas. Kion mi faru? (*Meditas*). Nu, ne estas tre dece, esplori valizon de fraŭlino—sed (*malfermante la valizon*) eble ĝi enhavas ŝian adreson—(*komencas turni la enhavon*)—Nu, ŝajne ke ne; estas nur vestaĵoj kaj—ho, jen libro! Kaj nomo en ĝi; F. Braŭn. F. Braŭn! Sed eĉ se la libro vere apartenas al ŝi tio neniel helpas. Ĉu mi devos telefoni al ĉiuj Braŭnoj en la lando por eltrovi . . . (*fermas la valizon*) . . . Ho, mi estas stulta! Mia valizo enhavas mian nomon kaj adreson, do ŝi facile povos resendi ĝin . . . Sed kien ŝi iris kun la patro? Ĉu ŝi ne diris ion pri vojaĝo eksterlanden? Eble ŝi ne malfermos ĝin ĝis enlitigo en iu malproksima loko! (*Ekridas*) Kompatindulino! Ŝi povos dormi en mia piĝamo, sed ŝi ne povos porti miajn kolumojn, aŭ mi supozas, uzos mian dentbroson tre volonte! (*Ridas*).

(*Frapo ĉe la pordo*). *Johano*: Eniru!

(*Dommastrino, enirante kun teaĵoj sur pleto*): Nu, sinjoro, jen la teo—kaj mi faris por du, ĉar via onklino . . . Sed kie ŝi estas? (*Metas la teaĵojn sur la tablon kaj aranĝas ilin.*)

Johano (heziteme): Nu, nu . . . ŝi subite memoris, ke ŝi forgesis aĉeti ion, kaj elkuris tiucele pro timo ke la magazeno fermiĝos. Mi ne povis reteni ŝin. Eble ŝi revenos poste, sed mi dubas! Sed mi estas tute preta por la teo, kaj ĝin prenos. (*Sidiĝas ĉe la tablo*).

(*Sonorilo ekstere*). *Dommastrino*: Pardonu min—mi devas iri al la pordo (*eliras*).

(*Dommastrino baldaŭ revenas, sekvata de fraŭlino en vojaĝa kostumo. La fraŭlino portas la alian valizon*). Sinjoro, jen estas iu Fraŭlino Braŭn kiu deziras urĝe paroli al vi. (*Eliras*).

(*La fraŭlino staras iom nedecideme*). *Johano (ekstarante)*: Ho, kiel ĉarme, vin vidi denove—kaj tiel baldaŭ! Sidiĝu, mi petas! (*Li proponas seĝon. La fraŭlino ridetas kaj sidiĝas*). Nu, mi ĵus pensis pri vi!

Flonjo: Kial? Mi ĝojas ke vi tiel afable akceptis min! Mia patro ne scias, ke mi venis ĉi tien! Sed li estas bonulo, kaj mi jam . . . mi jam MENCIIS, ke mi havis agrablan kunvojaĝanton. Sed—jen via valizo, ĉu ne? Kaj jen la mia, mi supozas, ĉu ne?

Johano: Jes, kaj mi devas tre sincere peti vian pardonon, preninte la vian erare el la trajno. Kaj mi devas konfesi, ke mi malfermis vian valizon, kredante ĝin la

mia—kaj poste eĉ iome malordigis la enhavon, ĉar mi esperis trovi vian adreson por resendi la valizon! Sed, enfine, mi—mi devas ankaŭ konfesi, ke nun, por mi mem, mi nenion bedaŭras, ĉar— . . .

Flonjo : Ĉar kio ?

Johano (kareseme) : Ĉar la eraro kondukis vin ĉi tien—kaj ĉi vian vidas vin denove . . . kaj mi esperas ke vi ne tro bedaŭras, veninte . . . ĉu ?

Flonjo : Nu . . . eble ne tro. Sed (*rapide kaj iom formale*) mi rimarkas, ke vi atendas gaston por la tetrinko—kaj—la patro min atendas, do mi devos diri adiaŭ . . . (*stariĝas*).

Johano : Vi ne devas—vi devas NE—kaj eĉ ne "ĝis revido", nunmomente, ĉar—mi ne atendas gaston! Mi havas gaston, nome VIN! Restu kaj trinku teon, mi petas!

Flonjo : Sed vi ja atendis gaston, ĉar estas du tetasoĵ !

Johano : Nu, mi atendis gaston antaŭe, sed nun ne plu.

Flonjo : Kial ne ?

Johano : Ĉar ŝi . . . nu . . . ŝi . . .

Flonjo : (*ĉagrene*) Ŝi ? !

Johano : Ĉu mi diris "ŝi" ? Nu . . .

Flonjo (formale) : Jes, vi diris "ŝi"; kaj kompreneble mi ne volas difekti viajn planojn— . . .

Johano (interrompante) : Nu, vi ekridos kiam mi klarigos, ĉar klarigi mi evidente devas. Estas mia onklino, kiu anoncis sian alvenon—nu, jen ŝia telegramo—(*prenas la telegramon*). Vi legu!

Flonjo (leginte) : Nu, bone, sed ŝi venos, ĉu ne, kaj . . .

Johano : Ŝi jam venis. Kaj foriris!

Flonjo : Kial? Kaj se ŝi foriris, kial estas du tetasoĵ ? Mi . . .

Johano : Nu, la dommastrino ne sciis, ke ŝi foriris, kaj do enportis du tasoĵn! Ni komencu, sen plua prokrasto. Nu do! Ĉu vi afable elverŝos? (*Flonjo formetu, aŭ ne, sian ĉapelon, laŭ bontrovo de l'aktorino*) (*Ili sidiĝas apud la teaĵoj, sed Johano zorgas ke ili estu sufiĉe apudaj, kaj dum la sekvanta babilado li pli kaj pli alproksimiĝas al Flonjo*).

Flonjo (elverŝante teon) : Ĉu vi prenas sukeron ?

Johano : Jes, tri pecojn, mi petas . . . Vi enmetu ilin!

Flonjo : Ho, frandemulo!

Johano : Sed ili estas nur malgrandaj . . .

Flonjo : Diru, se ne estas tro sekreta afero, ĝuste kial foriris via onklino? ĉar certe ŝi ne estis ĉi tie tre longtempe. Vi mem alvenis antaŭ nur mallonga tempo—ĉu ne? Ĉar ni disiĝis antaŭ nelonge en la stacidomo!

Johano : Nu, ŝi forgesis . . . ne, tion mi

NE diros al vi! Mi devis elpensi mensoĝeton por la dommastrino; sed al vi mi devas paroli la veron—mi abomenas mensogojn. La onklino iome ĉagreniĝis kontraŭ mi, kaj foriris en kolero. Ŝi estas ekscitigema.

Flonjo : Sed kial ŝi koleriĝis kontraŭ vi? Vi estas (*kun rideto*) malbonulo, ĉagrenante karan onklinon!

Johano : "Karan" onklinon! Ho! (*ekridas*). Ho, vi kredu min, mi estis tute senkulpa! Efektive, estis nur ia *mis-kompreno* inter ni, kaj ŝi rifuzis akcepti mian klarigon. Nu, ni priparolu pli agrablajn aferojn! Vi diris, ke vi liber-tempo eksterlande, ĉu ne? Ĉu baldaŭ?

Flonjo : Ne, nur post kelkaj semajnoj; kun la patro. Ni iros al . . . sed tio ne gravas! Mi estas tre scivola pri la kialo de ŝia koleriĝo, sed eble mi estas impertinenta—kaj (*turmente*) ne devos—aŭ devos ne—demandi plu!

Johano : Nu, ĉar ni bone kunuliĝas—ĉu ne?—mi ja diros al vi la faktojn. Ŝi estas stranga virino. Kiam mi estis en la lit-ĉambro, lavante la manojn, ŝi ŝajne iakiale malfermis vian valizon; kaj trovinte en ĝi virinajn objektojn, ŝi konkludis, ke mi havas virinan gaston; kaj ĉar ŝi kutime suspektas ĉian eblan malbonon, ŝi trovis ion suspektindan en la afero! Kiam mi penis klarigi, ŝi rifuzis kredi min, kaj forkuris en kolero. Nun mi ĝojas pri ŝia forkuro, krom pro . . .

Flonjo : Pro kio do? Ĉu vi preferus, ke ŝi estu ĉi tie kun ni?

Johano : Ne, ne, *milfoje* ne! Tio difektus ĉion! Neniel, neniam, nen . . .

Flonjo : Sed vi diris "krom pro" . . . Pro kio do? Diru! Mi ja scivolos!

Johano : Nu, kial ne diri la veron, la plenan veron? Vi eble kredos min avara, sed fakte, en ŝia testamento, ĝis nun, mi estas ŝia sola heredonto; kaj mi timas, ke laŭ ŝiaj asertoj je la foriro ŝi morgaŭ ŝanĝos la testamenton! Nur pro tio mi eksentis ian bedaŭron; ne pro ŝia foresto, sed pro la maniero de ŝia foriro! Nun vi certe komprenas, ĉu ne? Sed ni priparolu pli agrablajn aferojn, kiel mi diris. Vi intencis paroli pri via vojaĝo eksterlanden, ĉu ne?

Flonjo : Nu, la patro kaj mi . . . (*Frapo ĉe la pordo*).

Johano : Envenu! (*Envenas la dommastrino*).

Dommastrino : Sinjoro, via onklino revenis. Mi diris al ŝi ke vi havas gastinon . . .

Johano . Granda Ĉielo! Nun "la graso ja estas en la fajro!" Vi ruinigis min! (*Flonjo ekridas*). Kie estas la onklino?

Dommastrino . En la vestiblo, sinjoro. Ŝi diris ke . . . (*hezitas*) . . . ke . . .

Johano (ekscite) . Diris kion? Parolu

malkaŝe ! Ne hezitu diri la veron ! *Kion* precize ŝi diris ? Mi insistas !

Dommastrino : Nu, sinjoro, ŝi diris . . . ŝi diris . . . nu, ŝi diris ke ŝi rifuzas envenidum ĉeestas . . . Ho, sinjoro, mi vere *ne* povas ripeti ŝiajn vortojn ! (*Paŝoj ekstere*). Sed jen ŝi venas, malgraŭ ĉio . . .

(*Rapide kaj kolere eniras la Onklino, kaj staras, minace ĉirkaŭrigardante. Johano stariĝas. La dommastrino foriras.*)

Onklino : Nu, vi mensogulo, vi diboĉulo, vi . . .

Flonjo : Sinjorino, li ne estas . . .

Onklino (rapide kaj senspire) : Ne parolaĉu al mi, knabino ! Kian rajton vi havas paroli, aŭ eĉ esti ĉi tie ? Ĉi tiu junulaĉo asertis ke li ne havas virinon ĉi tie, kaj nun mi ja mem pruvis lin mensogulo ! (*turnas sin al Johano*). Mi donis al vi unu lastan ŝancon, Johano, kaj revenis por plua konsiderado pri mia testamento—sed mi trovas ke miaj suspektoj estis pravaj, kaj mi do devos iri al mia leĝisto morgaŭ matene laŭ la antaŭa intenco !

Johano : Onklino ! Ĉi tiu fraŭlino estas ĝuste la persono, kies valizon mi hazarde prenis el la trajno anstataŭ la mian ! Mi petas, ke vi ne faru tro rapidajn konkludojn !

Flonjo : Kaj jen, sinjorino, la valizo de via nevo, kiun mi mem alportis ĉi tien antaŭ nur kelkaj minutoj (*montras la valizon kiun ŝi enportis*).

(*La onklino silentas dum kelkaj momentoj rigardante la aliajn, kaj ŝajne enpensigas. Flonjo iras al ŝi kaj ĉirkaŭprenas ŝin*).

Flonjo : Sinjorino, nur pripensu ! Vi vidas la du valizojn tute similajn. Ĉu vi ne povas kompreni la eraron, kaj ke via nevo diris absolutan veron ? Mi trovis lian nomon kaj adreson en la valizo, kaj kompreneble tuj venis por redoni ĝin !

Onklino : Kiel vi nomiĝas ?

Flonjo : Flonjo Braun.

Onklino (moligante, kaj tirante Flonjon apud sin sur seĝon aŭ sofion) : Flonjo, iam mi estis juna, anstataŭ koleriĝema maljunulino. Iam, mi konis bonan kaj amindan junulon, kiel Johano—ĉar li estas aminda kaj bona, malgraŭ ĉio. Ĉu vi povus ami Johanon ? (*Johano konsterniĝas, kaj kaŝas la vizaĝon*).

Flonjo (heziteme, kaj rigardante la plankon) : Ho, sinjorino, kiel mi povas respondi al tio ? Mi nur hodiaŭ renkontis lin por la unua fojo, kaj . . .

Onklino : Johano, ĉu vi povus ami Flonjon ? Ĉu vi estus preta edziĝi je ŝi, se ŝi konsentus ?

Johano (balbutante) : Onklino, kiel mi povus edziĝi je iu ajn ? Mia salajro . . .

Onklino : Mi estis stultulino antaŭ kelkaj momentoj. Mi estas bona juĝanto pri virinoj, kaj mi sentas ke vi neniam trovos

pli taŭgan vivkunulinon ol ĉi tiu knabino. Se vi kaj ŝi interkonsentos, mi tuj transdonos al vi la duonon de via heredaĵo—kaj ĉion reguligos ĉe mia leĝisto. Nun mi lasos vin kun ŝi—kaj morgaŭ revenos por via decido.

(*Leviĝas, kaj rapidas al la pordo*). Ne haltigu min ! Mi decidis ! Restu tie, ambaŭ el vi ! (*foriras*).

(*La du iom konfuzite rigardas unu la alian*).

Johano (post kelkaj momentoj) : Mi sentas min embarasita, fraŭlino, sed . . . fraŭlino . . . Flonjo ! . . . mi malkaŝe diras al vi, ke (*prenas la manon de Flonjo*) . . . ke . . . antaŭ via alveno mi pensis pri vi kaj . . . mi memoris ke vi ne portis fianĉan ringon en la trajno . . . kaj mi pensis ke se nur . . . se mi nur gajnus pligrandan salajron . . . kaj . . . Flonjo, mi ekamis vin en la trajno . . . kaj . . . Flonjo, ĉu estus eble (*Flonjo staras senmove, kaj Johano ĉirkaŭprenas ŝian talion*) . . . Nu, Flonjo, la decido estas al vi. *Mi jam decidis*, kiel mia onklino !

Flonjo (dubeme) : Sed, oni diros, ke mi edziniĝas je vi por via mono . . .

Johano (gaje) : Do, vi estas preta . . . ho vi karulino ! Ne, oni ne diros tion . . . : ĉio povos esti sekreto, kaj (*subite kaptas kaj kisas Flonjon . . . Karesado laŭ bontrovo*).

Flonjo : Ni lasu pluaĵon ĝis poste . . . Kion diros mia patro ?

Johano : Kion le kredeble diros ?

Flonjo : Nu, li diros . . . li diros . . . nu, mi nun diros al vi sekreton, Johano . . . Joĉjo . . . ho, mi estas tiel feliĉa ! . . . Li diris al mi, post via foriro en la stacidomo . . . nu, li efektive diris, "Flonjo, tiu junulo ĵus foririnta aspektas tute la speco de viro, kiun mi ŝatus havi kiel bofilon" . . . Kaj li eĉ riproĉis min, kiam li konstatis ke mi eĉ ne eltrovis vian nomon ! . . . Kaj . . .

Johano : Kaj kio ?

Flonjo : Kaj tamen kiam mi trovis vian nomon en la valizo, mi *ne* diris tion al li, ĉar mi . . . mi . . .

Johano : Ĉar vi kio ?

Flonjo : . . . Ĉar mi deziris veni sola . . .

Johano : Ho, vi kara karulino ! Do ni ambaŭ pensis unu pri la alia . . . do ĉio estas bonege . . . (*kisas ŝin denove*) . . . kaj . . .

Flonjo : Kaj ni AMBAŬ iros eksterlanden . . .

Johano : Por la mielmonato !

Kurteno

Foreign Lady : "I wish, please, the cake of soap".

Chemist : "Certainly madam, will you have it scented ?"

Foreign Lady : "It ees not necessaire, m'sr ; I will take it viz me".

Official Notices

THE BRITISH ESPERANTO ASSN. INC.

President : Miss Margaret Jay, M.A.
Hon. Secretary : Bernard Long, B.A.
Hon. Treasurer : Arthur C. Oliver.
Acting Secretary : Cecil C. Goldsmith.
Education Secretary : M. C. Butler, M.R.S.T.

CANDIDATES FOR FELLOWSHIP

R. F. Jervis, *Slough, Bucks.*
 C. T. A. King, *Sheffield*
 J. Nicholson, *Old Coulsdon, Surrey*

NEW LIFE MEMBERS

W. W. Borrow, *Manchester*
 Comte Edouard Dillon, *France*

NEW MEMBERS

Ordinary Members—

Allan, Miss M.	<i>Littlehampton, Sx.</i>
Almond, Miss E.	<i>Darwen, Lancs.</i>
Anderson, C.	<i>Leeds, 8</i>
Anderson, Miss E. W.	<i>Methilhill, Fife</i>
Ansell, A. G.	<i>London, N. 4</i>
Ashton, W. A.	<i>Royal Air Force</i>
Blagbrough, C.	<i>H.M. Forces</i>
Blair, R. C.	<i>Belfast</i>
Bonifas, P.	<i>London, N.W.8</i>
Briggs, G. C.	<i>Brighton, 1</i>
Blow, E.	<i>Luton</i>
Brunton, W. L.	<i>Royal Air Force</i>
Burrows, H. G.	<i>Sunbury-on-Thames, Middx.</i>
Campbell, R.	<i>Canadian Army</i>
Carpenter, F.	<i>North Walsham</i>
Coleman, Mrs. H.	<i>Westcliff-on-Sea</i>
Collin, A. R.	<i>Swindon</i>
Collins, C. A.	<i>Bletchley</i>
Cordier, Mrs. E. A.	<i>Altrincham, Cheshire</i>
Dennis, Miss D. H.	<i>Haywards Heath, Sx.</i>
Egerton, P. T.	<i>Manchester, 19</i>
Fergusson, Miss J. F.	<i>Pitlochry, Perthshire</i>
Fisher, G. S.	<i>Brighton</i>
Ford, Miss E. I.	<i>Bournemouth</i>
George, Mrs. I. F.	<i>Caersws, Montgomeryshire</i>
Grahame, H. B.	<i>London, W.9</i>
Griffiths, D. T.	<i>Saltney, Chester</i>
Hall, A. A.	<i>Iver Heath, Bucks.</i>
Hargreaves, H.	<i>Chaddesden, Derby</i>
Hazeldine, S.	<i>Epsom</i>
Hillerman, G.	<i>Strathfield, N.S.W.</i>
Holland, F. G.	<i>Fareham, Hants.</i>
Holmes, A. S.	<i>H.M. Forces</i>
Howes, B.	<i>Baildon, Yorks.</i>
Ingham, J. J.	<i>Blackpool, S.S.</i>
Kneafsey, M. J.	<i>Tain, Ross-shire</i>
Lightfoot, W.	<i>Beckenham, Kent</i>
Lignar, P.	<i>London, W.14</i>
Lowe, Miss E. B.	<i>Letchworth</i>
McLuckie, J. D.	<i>London, N.W.9</i>

Macy, M.	<i>London, S.W.1</i>
Meyrick, J.	<i>H.M. Forces</i>
Moore, P.	<i>Beckenham, Kent</i>
O'Donnell, W.	<i>Curragh Camp, Eire</i>
Paulden, J.	<i>Bolton</i>
Pilkington, F. G.	<i>Darwen, Lancs.</i>
Mottram-Playfoot, B.	<i>R.E.M.E.</i>
Poplett, T. V.	<i>Epsom</i>
Riding, Miss W.	<i>Darwen, Lancs.</i>
Rose, Miss M. E., B.A.	<i>Plymouth</i>
Saltonstall, W. T.	<i>Halifax</i>
Sanderson, Miss J.M.A.	<i>Paignton, Devon.</i>
Siddall, G. K.	<i>Manchester, 14</i>
Smoker, P. A.	<i>Merchant Navy</i>
Southcombe, Miss M. M.	<i>Kingston Hill, Surrey</i>
Stuttard, Mrs. M. A.	<i>Parkstone, Dorset</i>
Thackrah, Miss E.	<i>Harrogate, Yorks.</i>
Townson, N.	<i>Bradford, Yorks.</i>
Voules, A. S.	<i>Bristol, 7</i>
Wall, H. C. H.	<i>H.M. Forces</i>
Ward, R.	<i>Sheffield, 8</i>
Warder, A. K.	<i>Reading, Berks.</i>
Wells, F. C.	<i>London, S.W.18</i>
Wilcox, S.	<i>Middlesbrough</i>
Wilson, Mrs. D. M.	<i>Olney, Bucks.</i>

Junior Members—

Abbott, S.	<i>Nelson, Lancs.</i>
Becroft, Miss V. W.	<i>Chesterfield</i>
Carey, Miss P.	<i>Prestatyn, N. Wales</i>
Chadwick, R. M.	<i>Abertridwr, Glam.</i>
Cosyns, P. J.	<i>Lincoln</i>
Doyle, R. T. W.	<i>Rickmansworth, Herts.</i>
Dwyer, C. R.	<i>Bognor Regis</i>
Fisher, A. H.	<i>Sheffield, 9</i>
Furnell, T. R.	<i>Chiddingfold, Surrey</i>
Hayward, Miss M.E. J.	<i>Swindon</i>
Hearson, P.	<i>Lincoln</i>
Hindes, Miss O. D.	<i>Dovercourt, Essex</i>
Howson, R. R.	<i>St. Annes-on-Sea</i>
Jackson, Miss B.	<i>Poole, Dorset</i>
Marriott, K. F.	<i>Lincoln</i>
Lawton, J. L.	<i>Doncaster</i>
Martin, Miss J.	<i>Bristol</i>
Needham, F. G.	<i>Chesterfield</i>
Palmer, N. A.	<i>Abingdon, Berks.</i>
Patton, W.	<i>Lincoln</i>
Pearson, C. A.	<i>Lincoln</i>
Richards, S. G.	<i>Swansea, Glam.</i>
Roberts, P. C.	<i>Lincoln</i>
Salter, R. T.	<i>Exeter</i>
Sparrow, M. J. W.	<i>Shrewsbury</i>
Stanton, Miss W.	<i>Chesterfield</i>
Wells, J. A.	<i>Shrewsbury</i>
Westmoreland, J.	<i>Blackwell, Derby.</i>
Williams, T. W.	<i>Merthyr Tydfil, Glam.</i>

NEW AFFILIATED GROUP

Ayr—Sec : R. Price, 11 Beechwood Road,
 Tarbolton.

NEW LOCAL DELEGATES

Bristol — FD (Hortikulturo): L. G. Watson, 41 Logan Road, Bishopston, Bristol 7.

Glasgow — FD (Policaj aferoj): R. Hamilton, 289 Stonyhurst Street, Glasgow, N.

DONATIONS TO B.E.A. DURING OCTOBER AND NOVEMBER

General Funds—R. F. Stephens, 8/3; J. Mackill, 2/-; Miss A. A. Nicol, 1/-; Mrs. E. M. Kendrick, 10/-; D. R. G. Mitchell, 9/-; Mrs. M. E. Wilkinson, 2/3; Anon., 20/-; C. J. Stock, 20/-; Anon., 3/-; Lt. L. G. Tearreau, 5/-; J. E. Smith, 2/6; D. J. Langman, 1/-; J. L. Ford, 5/-; H. W. Thoms, 8/-; K. McLennan, 1/-; Miss M. Morgan, 2/6; G. F. Millne, 5/-; D. P. Boatman, 6/-; E. M. Rosher, 5/-; J. Gittens, 7/-; A. H. Evans, 5/-; F. L. Gadsby, 5/-; A. Hill, 5/-; P. H. Ball, 4/-; M. W. Tomlinson, 4/-; G. W. Hare, 4/-; T. J. Gueritte, 20/-; Miss A. Fotherby, 5/-; P. Kay, 6/-; G. E. Bellis, 6d.; J. Farrand, 2/6; K. W. Woollcombe-Boyce, 7/-; R. W. Hamilton, 1/-; T. Fraser, 2/6; G. H. A. Turton, 5/-; Miss M. K. F. Brown, 4/-; Miss C. Humphreys, 2/-; T. Elderkin, 4/-; C. Steel, 2/6; C. H. Toms, 20/-; F. Parker, 1/-; J. Brownlee, 3/-; E. G. Lock, 5/-; Miss C. S. Mead, 4/-; Mrs. C. Ellison, 4/-; Miss N. Hanson, 5/-; F. Taylor, 4/-; Rev. G. Mewhort, 6/-; Capt. T. B. Huddy, 5/-; H. G. Felce, 4/-; Miss F. McLaren, 7/-; W. G. Tillett, 1/6; P. E. Bidmead, 4/-; P. E. Kemp, 4/-; C. McAlister, 2/6; Miss B. M. Chipperfield, 2/6; J. W. Varley, 5/-; Miss M. B. Dearlove, 1/6; Miss B. M. Bailey, 2/6; Miss M. H. Rook, 5/-; C. J. Kitching, 4/-; W. G. Phipps, 5/-; Miss W. Pearson, 4/-; A. R. Horsley, 5/-; Miss L. A. Harrod, 2/6; Miss D. M. Asbee, 6/6; S. J. Thomas, 4/-; W. J. Haywood, 5/-; Miss Z. A. Inman, 25/-; C. V. Moore, 1/6; M. Delgado, 5/-; Miss A. Baxter, 9/-; Miss G. Houldsworth, 5/-; A. Marton, 2/6; Mrs. A. L. Pool, 5/-; Mrs. J. Gaulter, 7/-; R. F. Jervis, 4/-.

Motor Car and Propaganda Fund—Miss N. Ford, 30/-; J. S. Severs, 5/-. (*This Fund is now closed.*)

These donations are acknowledged with grateful thanks.

B.E.A. EXAMINATION SUCCESSES

Elementary—Mrs. E. Dougan, *Corrigin, West Australia.*

Diploma—*F. F. Betts, *Prittlewell, Essex.*

Advanced Examination, Written Part—

*E. J. Hales, *Sheffield*; Rev. G. E. Stevenson, *Northampton.*

* *With Distinction.*

MEMBERS SERVING IN H.M. FORCES

Members serving in His Majesty's Forces are asked to register with the Association a permanent address, such as their home address or that of a relative, from which they are certain that letters and other communications will be forwarded to them. They are specially asked not to register service addresses, since these may be subject to frequent changes.

CECIL C. GOLDSMITH, *Acting Secretary*

NASKIĜO

Huĉting—Je 14a Aŭgusto, al Ge-sroj Huĉting, Norbury, S.W.16, filineto, Linda May.

MORTOJ

Eaves—Je 7a Oktobro, aĝo 77, A. Osborne Eaves, I.E.L.-Delegito en Harrogate.

O'Brien—Je 28a Oktobro en Chichester, F-ino S. G. O'Brien, antaŭa Prezidantino de la Grupo en Worthing.

Osmond—Je 17a Oktobro, 76-jara, E. L. Osmond, Ealing, fervora kaj mondkonata Esperanta verkistino.

Small Announcements

2d. per word. Minimum 2/- per issue. Prepaid. Copy must be received at our offices by the 6th of the previous month.

Society of British Esperantist Teachers—Open meetings—Jan. 6th, 1945, at City Literary Institute, Stukeley St., Drury Lane, W.C.2. 2 p.m., "Esperanto in the Senior School"; "The T.J.O. School Magazine—its present and future." 4 p.m., tea interval. 5–6.30 p.m., Discussion. All interested in Esperanto in Schools and among young people are welcome.

"Tam o'Shanter" in Esperanto—3d. post free. J. French, 9 Heriothill Terrace, Edinburgh.

For Sale—Nature Study (all subjects), Educational and Esperanto books. H. P. Eyers, 31 Gorsehill Road, Poole, Dorset.

Monomark service. Permanent London address. Letters re-directed. Confidential. 5/- p.a. Royal Patronage. Key tag 9d. Write BM/MONO5W., W.C.1.

All enquiries about the **Workers' Esperanto Movement** should be addressed to: S.A.T.E.B., 79 Bent Street, Manchester 8.

British Labour Esperanto Association seeks your co-operation. "Ruĝa Esperantisto" 1/- post free 4 issues. Particulars, B.L.E.A., 27 Buccleuch St., Edinburgh.

To Sussex Esperantists—A full stock of Esperanto textbooks and reading matter always in stock. Hayward, Bookseller, 7, 8, 9, Station Street, Lewes.

^A**ĈU VI SCIAS?**

Compiled by
WILFRID M. APPLEBY.

A booklet in Esperanto containing 200 questions of interest to Esperantists. How much do you know? The correct answers are given in the second part of the booklet.

This booklet provides an excellent basis for conversational practice, or for games in clubs.

Price 9d., postage 1d.

ORDER FROM B.E.A.

ESPERANTO INTERNACIA

estas la oficiala organo de I.E.L.

Se vi volas esti bone informata pri la stato de la Esperanta movado tra la mondo ;

Se vi deziras legi interesajn artikolojn ;

ABONU ĜIN.

Tion vi povas plej oportune fari per aliĝo kiel Membro-Abonanto.

BOOK TOKENS

are

SOLD

or

EXCHANGED

BY THE B.E.A.



Society of Men of the Trees working to create a universal tree sense provides a means for world co-operation in tree planting.

Membership from 7/6 a year. Quarterly Journal sent to all members.

Those interested are invited to write to the Hon. Secretary, Manor Farm, Punccknoll, Litton Cheney, Dorchester, Dorset.

SAVE ENVELOPES

by using

ECONOMY LABELS

with propaganda text about Esperanto.

1/6 per 100 or 6/9 per 500

post free from the

BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION

LA BAHÁ'Í RELIGIO

“Unu el la plej grandaj paŝoj al universala paco estus akcepto de universala lingvo. Bahá'u'lláh ordonas, ke la servantoj de l'homaro kunvenu kaj aŭ elektu iun el la ekzistantaj lingvoj, aŭ kreu novan.” (Tio ĉi estis mal-kaŝita antaŭ kvindek jaroj.)

Informon kaj literaturon petu ĉe

BAHÁ'Í CENTRE,
1, Victoria Street, London, S.W.1.

USE THE DARK EVENINGS TO MASTER ESPERANTO.

If you already have a good working knowledge of the language (but not otherwise) enrol for the

ADVANCED CORRESPONDENCE COURSE

and ensure success.

Individual tuition by
competent tutors.

Prospectus free on request.

BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION
Heronsgate, Rickmansworth, Herts.

THE British Esperanto Association consists of men and women who believe that Esperanto is one of the important factors of modern progress; that by its aid international communication of every type is facilitated. Esperanto is intended not to replace the national tongues, but, acting as a second language for people of all nations, to facilitate both written and spoken communications between them.

YOU

are invited to co-operate in spreading a knowledge of Esperanto by completing the following application for membership:—

SUBSCRIPTION: 6/- per annum. (Persons joining after 1st July may pay 3/- to end of current year—those under 21 may join as Junior Members at half-rates).

If you desire the Year Book of the International Esperanto League, add 4/-.

**TO THE SECRETARY, THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INC.),
ESPERANTO HOUSE, HERONSGATE, RICKMANSWORTH, HERTS.**

I,

hereby apply for membership of **THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (Inc.)** and enclose the first
Subscription of

Signature

Nationality..... Rank, Profession or Occupation.....

Address

Date..... (under 21).....

